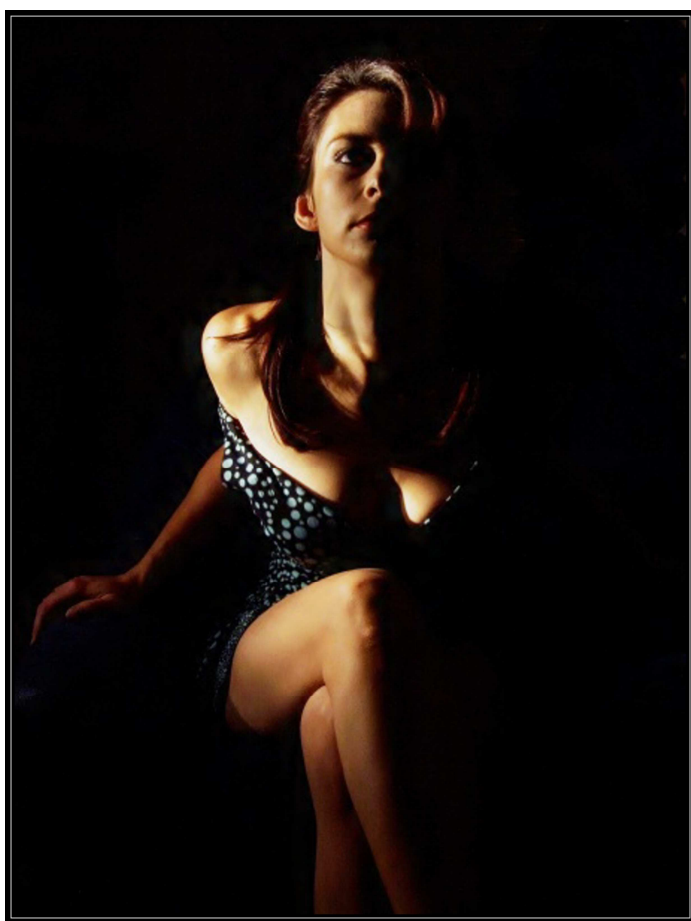




## FOTO

### Martin FREMUTH

Název: „ANNA“

## SLOVO ÚVODEM

### VÁŽENÍ ČTENÁŘI,

v uplynulém čase se nám podařilo dokončit dokumentární film o 124. ÚS IPA sekce ČR v české, anglické a německé mutaci. Film se natáčel v průběhu celého roku a zaznamenává činnost předsednictva, územní skupiny i cíle IPA. Další významnou událostí byla členská schůze. Ředitel Policie ČR KŘP hl. m Prahy Mgr. Červíček se nezúčastnil a prostřednictvím J. Lottese se omluvil. Na druhé straně jsme jako hosta mohli přivítat prezidenta IPA sekce ČR Ing. Jana Nerudu. V úvodní části schůze jsme shlédli propagační upoutávku a ukázkou filmu o 124.ÚS. Celý film bylo možné zakoupit za symbolickou cenu u pokladníka ÚS E. Klímy. Z významných dnů měsíce března jsme si nemohli nepovšimnout Mezinárodního dne žen. K tomuto svátku odkazuje fotografie na úvodním listu časopisu. Samozřejmě pokračujeme i v představování další ženy, členky ÚS, na stránkách tohoto časopisu. Významnou akcí, která navazovala na podepsaný akt přátelství mezi 124. ÚS a ÚS z Esslingenu, byla noční služba dvou německých kolegů se strážníky městské policie a dvou německých policistů s policisty KŘP hl.m. Prahy. Další akt přátelství s IPA Esslingen následuje ve dnech 28.4-1.5.2011, kdy připravujeme zájezd našich členů IPA do Esslingenu.

KEŠUD

## INFORMACE

### Servo Per Amikeco v různých jazycích

|                                       |                                                                                                      |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Esperanto-<br><b>Esperanto</b>        | Servo Per Amikeco                                                                                    |
| Icelandic-<br><b>islandsky</b>        | Þjónusta með vináttu                                                                                 |
| English-<br><b>anglicky</b>           | Service through friendship                                                                           |
| Danish-<br><b>dánsky</b>              | Tjene gennem venskab                                                                                 |
| Polish-<br><b>polsky</b>              | Sluzyc poprzez przyjazn                                                                              |
| Dutch-<br><b>holandsky</b>            | Dienen door Vriendschap                                                                              |
| Spanish-<br><b>španělsky</b>          | Servicio Por Amistad or Servicio y Amistad                                                           |
| Spanish-<br><b>španělsky (Mexico)</b> | Servicio a través de la Amistad                                                                      |
| Urdu                                  | Dosti Main Khidmat                                                                                   |
| German-<br><b>německy</b>             | Dienen durch Freundschaft                                                                            |
| Russian-<br><b>rusky</b>              | Служба через дружбу (Cyrillic)<br>Sluzhba cherez družbu (Latin)                                      |
| Chinese-<br><b>čínsky</b>             | jang jun yau yi , tai go fuk mo                                                                      |
| Slovenian-<br><b>slovinsky</b>        | Sluzimo Prijateljstvu — Usluga prijateljem                                                           |
| Catalan-<br><b>katalánština</b>       | Servei per Amistat                                                                                   |
| French-<br><b>francouzsky</b>         | Servir par L' amitie                                                                                 |
| Flemish-<br><b>vlámsky</b>            | Dienen door vriendschap                                                                              |
| Basque-<br><b>baskicky</b>            | Serbitzua Laguntasunagatik Eskerrik Asko                                                             |
| Swedish-<br><b>švédský</b>            | Tjäna genom vänskap                                                                                  |
| Italian-<br><b>italsky</b>            | Servo per amicizia or Servire per amicizia                                                           |
| Czech-<br><b>česky</b>                | Službou k přátelství, Službou prostřednictvím přátelství                                             |
| Croatian-<br><b>chorvatsky</b>        | Sluizimo prijateljstvu or usluga za prijatelje or Sluzba kroz prijateljstvo                          |
| Africans-<br><b>afrikánsky</b>        | Diens deur Vriendskap                                                                                |
| Greek-<br><b>řecky</b>                | Εξυπηρέτησης δια Φιλίας or Υπηρετώ δια της φιλίας                                                    |
| Welsh-<br><b>velšsky</b>              | Gwasanaeth trwy cyfeillgarwch                                                                        |
| Roumanian-<br><b>rumunsky</b>         | A ajuta din prietenie or A servi prin prietenie or A sluji prin prietenie or Servicii Prin Prietenie |
| Portuguese-<br><b>portugalsky</b>     | Servir pela amizade                                                                                  |

18.dubna 2011 přijde na knižní trh  
vázaná kniha našeho člena

**Rudolfa Čížka**



z nakladatelství **NAŠE VOJSKO**  
nazvaná



V edičním plánu nakladatelství se píše, že kniha v policejních hlášeníh, které autor zachránil před skartací, a ve vzpomínkách pamětníků zachycuje detailní výsledky těch nejdramatičtějších okamžiků roku 1968 jakoby pod drobnohledem. I když jde o individuální příběhy a individuální zážitky, jsou to příběhy nejen zajímavé, ale důležité z historického hlediska.

**Cena cca 299 Kč / ks s DPH**

**Dle informací autora můžete mít nižší cenu  
v nakladatelství například**

**Praha, OC EUROPARK  
RODINNÉ KNIHKUPECTVÍ**

**Naplňování podepsaného dokumentu o přátelství mezi IPA 124. ÚS Sekce ČR, založenou v Praze a IPA 106. ÚS Sekce SRN založenou v Esslingenu, ve Spolkové zemi Bádensko-Württembersko**

Ve dnech 14. -18. 3. 2011 přijeli do Prahy němečtí policisté, kolegové z IPA Esslingen - Helmut Wurster, Jens Munch, Paul Mejzlík a Gerd Aigner, aby poznali jak se slouží na noční směně u Městské policie Praha a u Policie ČR KŘP hl.m. Prahy. H. Wurster a G. Aigner si přáli společně odsloužit noční směnu u strážníků pod dohledem ředitelství Městské policie Praha v Korunní ulici a P. Mejzlík a J. Munch u Policie České republiky PMJ. Tato akce byla dlouhodobě připravovaná, protože se muselo zajistit povolení od služebního vedení pro jejich



účast při výkonu služby u policie a zajistit místní policisty německy nebo anglicky hovořící. Nakonec se podařilo všechno potřebné včas zajistit a dne 15. března 2011 naši přátelé na tuto službu nastoupili. Následující den, 17. března u dobrého piva v restauraci „U Medvídků“ sdělovali své pocity a postřehy. V družné besedě při výměně názorů pak seznamovali se svými kolegy, kteří jim službu zajistili,

postřehy k vybavení služeben a ke službě u policie v ČR. Poznali, že přece jen



služba v Praze je trochu rozdílná než v SRN. Například rozdíl je při použití malého množství alkoholu po službě na služebně v SRN a ČR. Všichni němečtí kolegové děkovali za to, že jim tato služba byla umožněna. Zvláště vděčný byl Paul Mejzlík, jehož rodiče pocházejí z Moravy a emigrovali v roce 1968 z tehdejšího Československa do Německa. On sám byl tehdy velmi malé dítě. Jeho matka dodnes



aktivně působí v SRN jako překladatelka z češtiny do němčiny a naopak. Paul (na snímku v modré košili) se později vypracoval a je nyní renomovaným policistou v SRN. Má titul KRIMINALHAUPTKOMMISSAR KRIMINALPRÄVENTION. On sám i Helmut Wurster se zdokonalují v českém jazyce, ale Paul na rozdíl od Helmuta, tak často do České republiky nejedzí.

25.3.2011 KEŠ



## **OSOBNOSTI**

### **4.část - Dívky a ženy 124. ÚS IPA**

Další ženou, osobností 124. územní skupiny (ÚS) je Mgr. Jana Hrvolová.



Členkou IPA je od 1.května 2001. Hned při svém seznámení se s INTERNATIONAL POLICE ASSOCIATION pochopila pozitivní prvky této organizace a proto její rozhodování, zda do ní vstoupit či nikoliv, mělo krátké trvání. Nyní je členkou revizní komise ÚS. Svoje jazykové schopnosti však uplatňuje především při návštěvách členů IPA v Praze a jejich rodinných příslušníků z jiných národních sekcí. Pomáhá však i při organizování různých akcí ÚS, jako je například mikulášská besídka. I Janě sluší uniforma policie, což jsme se na akcích mohli přesvědčit a muži se proto nejen k vůli ní, za ní otáčejí. Když se na ni podíváte, cítíte to kouzlo osobnosti? Pracuje na preventivně informačním odboru PP ČR, na úseku prevence.



Země, která je poslední dobou středem jejího zájmu, je Švýcarsko, které často



navštěvuje.

23. 03. 2011 KEŠ

## **KULTURNÍ RUBRIKA**

Seznamujeme vás s básněmi naší externí  
dopisovatelky.

### **Jarní**

Sáňky když odkládáš,  
květníky vytáhneš.  
Kabát dáš do skříně,  
úsměv svůj ukážeš.  
Znamená to, že nás vítá JARO !



Foto R.Čížek

Už zasazuješ semínka.  
Děti se ven rozbíhají.  
Travička se zelená,  
a kytičky rozkvétají.  
Znamená to, že nás vítá JARO.



Foto:M. Böhmová

Vítr je teplejší.  
Kůra stromů voní.  
Láska náruč otevírá.  
Slunce ledy cloní.  
Je tu JARO !

Petra Rézová

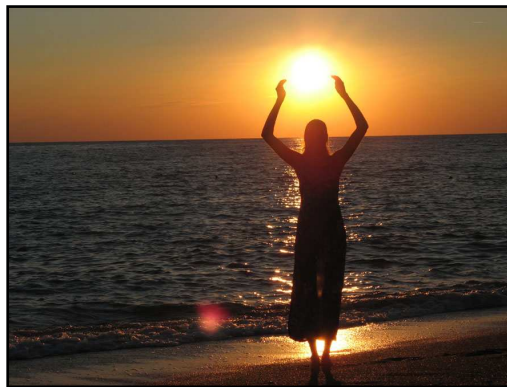


FOTO:: M. Böhmová

### **Šíp**

Vystřelený šíp.  
Správné namíření.  
Vysněný je cíl.  
Nad něj jiný není.

Vysněný je cíl,  
srdce lásky tvojí.  
Při té velké kráse,  
člověk se až bojí.

Mívá strach z konce,  
z toho, že šíp uhne.  
Při takovém pomyslení,  
rys ve tváři ztuhne.

Nepomýšlej na to,  
vždyť šíp zasáhl cíl.  
A ty jsi v cíli šťastný,  
víc než dřív kdy's byl.

Petra Rézová

#### Redakce:

V.Dušek, L. Pelikán, E. Klíma, J. Pleváková, K.  
Styblíková, L. Burgetová - korektor,  
A. Mlčochová - překlad  
Adresa: Český IPA zpravodaj,  
124.ÚS IPA sekce ČR,  
Policie ČR KŘP hl. m. Prahy,  
P.O.Box 51/IPA-124, 140 21 Praha 4  
[www.ipa124praha.cz](http://www.ipa124praha.cz)  
E-mail: [magazin124@ipa124praha.cz](mailto:magazin124@ipa124praha.cz)  
III. ročník číslo 2/ 4—6. 2011